

# Український державний університет залізничного транспорту



## СИЛЛАБУС

дисципліни

### Практикум з іноземної мови

*Затверджено на засіданні кафедри Іноземних мов  
Протокол № 1 від 11 вересня 2023 р.*

**Семестр:** 1-2

**Навчальний рік:** 2023-2024

**Освітній рівень:** Перший (бакалаврський)

**Галузі знань:** 12 Інформаційні технології, 13 Механічна інженерія, 14 Електрична інженерія, 15 Автоматизація та комп'ютерно-інтегровані технології, 17 Електроніка, автоматизація та електронні комунікації, 19 Архітектура та будівництво, 26 Цивільна безпека, 27 Транспорт

**Спеціальності:** 123 Комп'ютерна інженерія, 126 Інформаційні системи та технології, 131 Прикладна механіка, 133 Галузеве машинобудування, 141 Електроенергетика, електротехніка та електромеханіка, 144 Теплоенергетика, 151 Автоматизація та комп'ютерно-інтегровані технології, 152 Метрологія та інформаційно-вимірювальна техніка, 172 Електронні комунікації та радіотехніка, 174 Автоматизація, комп'ютерно-інтегровані технології та робототехніка, 192 Будівництво та цивільна інженерія, 193 Геодезія та землеустрій, 263 Цивільна безпека, 273 Залізничний транспорт, 275 Транспортні технології (на залізничному транспорті)

**Освітні програми:** Спеціалізовані комп'ютерні системи, Комп'ютерна інженерія транспортних систем, Технології штучного інтелекту, Організація паливно-мастильного господарства підприємств, Підйомно-транспортні, будівельні, дорожні, колійні машини та

обладнання, Будівельні, колійні, гірничі та нафтогазопромислові машини, Сертифікація та якість нафтопродуктів машинобудівного призначення, Електропостачання та ресурсозберігаючі технології, Альтернативні джерела енергії та екологічно чистий транспорт, Електромобілі та електропривод автономного транспорту, Теплоенергетика, Енергетичний менеджмент, Енерго-екологічний контроль і аудит, Електричний транспорт, Електропостачання та ресурсозберігаючі технології, Альтернативні джерела енергії та екологічно чистий транспорт, Електромобілі та електропривод автономного транспорту, Автоматизація та комп'ютерно-інтегровані технології, Комп'ютерні інформаційно-управляючі системи, Інтелектуальні машини, Інноваційні системи комплексної автоматизації технологічних процесів, Метрологія та інформаційно-вимірювальна техніка, Телекомунікаційні системи та мережі, Телекомунікації та радіотехніка, Автоматизація, комп'ютерно-інтегровані технології та робототехніка, Промислове та цивільне будівництво, Будівельний менеджмент, Будівництво та експлуатація інженерних споруд залізничного транспорту, Експертиза та управління будівництвом та експлуатацією будівель і споруд, Геодезія, землеустрій та кадастр, Оцінка землі та нерухомого майна, Безпека та охорона праці на залізничному транспорті, Управління колійним комплексом залізниць, міського та промислового транспорту, Залізничні споруди та колійне господарство, Організація контролю систем керування рухом поїздів, Локомотиви та локомотивне господарство, Високошвидкісний рухомий склад, Автомотриси, автодрезини та спеціальні машини залізничного транспорту, Вагони та вагонне господарство, Мехатроніка у вагонобудуванні, Вагони та транспортна інженерія, Електровози та електропоїзди, Діагностування та неруйнівний контроль рухомого складу залізниць, Організація перевезень і управління на транспорті, Митний контроль на транспорті (залізничний транспорт), Організація міжнародних перевезень, Організація правової та експедиторської діяльності, Транспортний сервіс та логістика

Час та аудиторія проведення занять згідно розкладу <http://rasp.kart.edu.ua/>

**Команда викладачів:**

Донець Світлана Михайлівна [sv.donets04@gmail.com](mailto:sv.donets04@gmail.com)

Інформація про викладача: <http://kart.edu.ua/staff/donec-sm>

Антонова Вікторія Федорівна, [vikanto75@gmail.com](mailto:vikanto75@gmail.com)

Інформація про викладача: <http://kart.edu.ua/staff/antonova-vf>

Ель Кассем Олена Володимирівна [Jemma\\_ks@yahoo.co.uk](mailto:Jemma_ks@yahoo.co.uk)

Інформація про викладача: <https://kart.edu.ua/staff/elkassem-ov>

Кафедра іноземних мов +38 (057) 730-10-43, e-mail: [in\\_yaz@kart.edu.ua](mailto:in_yaz@kart.edu.ua)

## Анотація курсу

Метою викладання навчальної дисципліни «Практикум з іноземної мови» є формування необхідної комунікативної компетенції у сферах професійного та ситуативного спілкування в усній і письмовій мовах для застосування ефективного спілкування у побутовому та професійному середовищі. Основними завданнями вивчення дисципліни «Іноземна мова» є розвиток знань, умінь та навичок іншомовної комунікації у різних сферах професійної діяльності.

### Формування компетенцій

**Ціннісно-смыслову компетенцію** (формування та розширення світогляду студента в області всебічного використання іноземної мови в діловому середовищі)

**Загальнокультурну компетенцію** (розуміння культурних, історичних та регіональних особливостей англійських країн для міжкультурної комунікації та ведення партнерських відносин)

**Навчально-пізнавальну компетенцію** (формування у студента зацікавленості до вивчення іноземної мови з подальшим використанням одержаних знань у професійній діяльності з метою розвитку креативної складової компетенції; оволодіння розмовними та письмовими навичками; здатність студента формувати цілі дослідження та, з метою їх вирішення, вміння знаходити рішення у нестандартних ситуаціях при спілкуванні іноземною мовою)

**Інформаційну компетенцію** (розвиток умінь студента до самостійного пошуку, аналізу, структурування та відбору потрібної інформації з іноземних джерел в рамках професійної діяльності)

**Комунікативну компетенцію** (розвиток у студента навичок роботи в команді шляхом реалізації групових проєктів, вміння презентувати власний проєкт та кваліфіковано вести дискусію у досліджуваній сфері іноземною мовою)

**Компетенцію особистісного самовдосконалення** (елементи фізичного, духовного й інтелектуального саморозвитку, емоційної саморегуляції та самопідтримки; підтримка постійної жаги до самовдосконалення та самопізнання, шляхом постійного пошуку нетрадиційних підходів).

### Чому ви маєте обрати цей курс?

Якщо ти прагнеш досягти успіху у власному бізнесі, ефективно управляти виробництвом та вільно спілкуватися з партнерами з усього світу, тоді ми допоможемо тобі у наступному:

- набути навички перекладу англійського оригінального тексту у межах своєї спеціальності;
- оволодіти практичною граматиною англійської мови та грамотного перекладу тексту;
- отримати дієві навички спілкування в усній та письмовій формах англійською мовою в межах своєї спеціальності;

- оволодіти навичками роботи з бізнесовою документацією англійською мовою;
- оволодіти базовим вокабуляром та діловою лексикою в обсязі приблизно 1500 лексичних одиниць та ідіоматичних виразів;
- формувати вміння та навички самостійної роботи з англомовними текстами;
- розвивати навички усного спілкування у бізнесі;
- бути в курсі новітніх досягнень науки та техніки в галузі залізничного транспорту англомовних країн.

### Організація навчання

Курс супроводжується текстовим навчальним матеріалом, мультимедійними презентаціями та груповими завданнями. При викладанні дисципліни для активізації навчального процесу на практичних заняттях передбачено застосування сучасних навчальних технологій, таких, як: дистанційне навчання, кейс-технології, адаптивне навчання, ситуаційні завдання та ін. Для опанування матеріалу дисципліни, окрім практичних занять, значну увагу слід приділити самостійній роботі здобувачів освіти, як одного з найважливіших методів навчання і самоосвіти. Саме в процесі самостійної роботи здобувач стає творцем знань, формується позитивне ставлення до праці, працездатності, захопленості роботою, реалістичності в оцінці власних можливостей, самоорганізації, відповідальності за рішення, що приймаються, орієнтації на спільну діяльність, прагнення домогтися результату.

### Опис курсу

#### Модуль 1 FROM THE HISTORY OF RAILWAYS

Порядок слів в стверджувальному реченні. Заперечення *not* та *no*. Дієслово *to be*. Смислові та допоміжні дієслова. Заперечення *no*. Дієслово *to have*. Сполучення *to have got*. Скорочені форми дієслів *to be*, *to have* з займенниками та часткою *not*. Обороти *there is (there are)*. Прикметник. Місце прикметників у реченні. Перехід прикметників в іменники. Прислівник. Форми прислівників. Місце прислівників у реченні. Ступені порівняння прикметників та прислівників. Порівняльні сполучники та звороти. Іменники. Злічені та незлічені іменники. Множина іменників. Іменники, що вживаються лише у однині або множині. Збірні іменники. Іменники, які мають у множині додаткове значення. Особові та неособові форми дієслова. Правильні та неправильні дієслова. Часи групи *Indefinite*. Вживання *Present Indefinite* для майбутніх дій в підрядних реченнях умови та часу. Текст та лексика до теми «*From the History of Railways: 200 Years of Progress*». Словотворення: суфікси *-er (-or)*, *-ion (-sion, -tion, -ation)*, *-ist, -ant; -ant (-ent), -able (-ible)*.

## Модуль 2 RAILWAY TRAFFIC OPERATION

Іменник: відмінки, вживання артиклів, рід, іменники у функції означення. Вживання артиклів з іменами власними та загальними, зліченими та незліченими. Артиклі у сполученнях та виразах (*a lot of, in the country, at school, to take a seat* та ін.). Типи речень. Дійсний, наказовий та умовний спосіб. Наказові речення, їх стверджувальні та заперечні форми. Спонування до дії: дієслово *let*. Окличні речення. Прийменники. Форми та типи прийменників. Прості та складові прийменники. Місце прийменника у реченні. Питальні речення. Типи питальних речень. Порядок слів у питальному реченні. Спеціальні, загальні, альтернативні та розділові питання. Питальні займенники. Питальні речення до підмета та особливості їх будови. Короткі та повні відповіді на питання. Категорія стану в англійській мові. Дійсний та пасивний стани. Порівняння вживання пасивного стану в українській та англійській мовах. Часи групи *Indefinite* пасивного стану. Особливості перекладу *Passive Voice* на українську мову. Перехідні та неперехідні дієслова. Модальні дієслова *can, may, must* та їх еквіваленти. Модальні вислови. Особливості питальних та заперечних речень з модальними дієсловами. Тексти та лексика до теми *Railway Traffic Operation*. Словотворення: суфікси іменників *-ure (-ture), -ment, -ness*, суфікси прикметників *-less, -ful*, суфікс прислівників *-ly*.

## Модуль 3 RAILWAY TRACK

Утворення та вживання часів групи *Continuous* дійсного та пасивного стану. Дієслова ментального, чуттєвого сприйняття та інші у *Present Continuous*. Вживання *Present Continuous* для виразу майбутньої дії. Зворот *to be going to do smth.* Дієприкметник дійсного часу *Present Participle*. *Present Participle* у функції означення та обставини. Особливості перекладу на українську мову. Особові, присвійні, зворотні та вказівні займенники. Об'єктний та називний відмінки особових займенників. Присвійні займенники- іменники та присвійні займенники-прикметники. Вказівні займенники *that, this, it*. Безособові речення та особливості їх перекладу на українську мову. Кількісні та порядкові числівники. Читання хронологічних дат. Визначення часу. Грошові суми. Телефонні номери. Прості та десяткові дробы. Відсотки.

## Модуль 4 UNDERGROUND RAILWAYS

Утворення та вживання часів групи *Perfect*. Порівняння *Present Perfect* з *Past Indefinite*. Невизначені займенники та їх місце у реченні. Слова *since* та *for*. Утворення та вживання часів групи *Perfect Continuous*. Порівняння *Perfect Continuous* з *Perfect*. Дієприкметник минулого часу *Past Participle* та його місце у реченні. *Past Participle* у функції означення та обставини у складі дієприкметникового звороту та самостійно. Особливості перекладу англійських дієприкметників. Неозначено-особовий займенник *One*. Тексти та лексика до тем *Railway Track* та *Underground Railways*. Словотворення: суфікси *-ity, -ty; -ship, -y, -ate, -en, -ic, -al, -an, -age, -th, -ee, -ize, -(i)fy*; префікс *en- (em-)*.

## **Модуль 5 RAILWAY CONSTRUCTION**

Правило узгодження часів (*Sequence of Tenses*). Часи групи *Future-in-the-Past*. Випадки відхилення від правила узгодження часів. Пряма та непряма мови (*Direct and Reported Speech*). Перетворення прямої мови у непряму у розповідних, питальних та наказових реченнях. Заміна деяких вказівних займенників та прислівників часу та місця (*this, now, today, yesterday, ago* та ін) іншими словами. Дієслова *tell* та *say*. Порівняння знаків пунктуації при прямій мові в англійській та українській мовах. Неозначені та заперечні займенники *some, any, no, none*. Вживання в стверджувальних, заперечних та питальних реченнях; переклад на українську мову. Похідні від неозначених та заперечних займенників (*somebody, anything, nowhere* та ін.). Займенники для висловлення кількості (*little, few, much, many, all* та ін.). Тексти та лексика до тем *Railway construction: tunnels and bridges* та *Various types of passenger and freight stock*.

## **Модуль 6 POWER SUPPLY SYSTEM**

Дієприкметники теперішнього та минулого часів (повторення). Складні форми дієприкметників теперішнього та минулого часів, їх функції у реченнях та особливості перекладу на українську мову. Незалежний дієприкметниковий зворот. Складні речення та типи підрядних речень. Підрядне речення-підмет, підрядне речення-присудок, додаткове підрядне речення, означальне підрядне речення, підрядне речення обставини часу, місця, причини, способу дії, мети, умови. Тексти та лексика до теми *Power supply system*. Словотворення: суфікси *-ward(s), -wise, -ure, -ture* та префікси *a-, dis-, mis-, de-*.

## **Модуль 7 NEW TECHNOLOGIES ON RAILWAYS**

Gerund, Use of That, Modal Verbs Should, Would, Shall, Will, Need, Dare Text: New Technologies on World Railways, Supplementary text A: Computer Crime, Supplementary text B: The Knowledge Society, Supplementary text C: World's First Train Tunnel Simulation Facility Word Building: un-, in-, il-, im-, ir-, non-; -ly; -ize, -fy

## **Модуль 8 HIGH SPEED RAIL NETWORK**

Інфінітив, форми інфінітиву, функції у реченні. Особливості перекладу на українську мову. Випадки вживання інфінітиву без частки *to*. Infinitive, attributive groups. Послідовність означальних слів у англійському реченні. Тексти та лексика до теми. Supplementary texts: High-speed trains versus automobiles and airplanes. What is Maglev? Word building: conversion, compound words.

## **Модуль 9 RAILWAY TRANSPORT ECONOMICS**

Complex object and complex subject. Modal verbs: certainty and possibility in present and past; phrasal verbs; Вживання інфінітиву та герундію після дієслів. Можливості вживання герундія чи інфінітиву після певних дієслів без зміною значення та дієслова, які змінюють значення залежно від використання герундію чи інфінітиву після них. Група означень та особливості їх перекладу. *Railway transport economics*. Додаткові

тексти *Logistics on the move; Advertising then and now; Revolution in ticketing.*  
Словотворення: складні слова, -ed, self+present (past) participle.

### Модуль 10 THE FUTURE OF RAIL TRANSPORTATION

Subjunctive mood; three types of conditional sentences; emphasis, inversion; compound conjunctions; compound prepositions. Supplementary texts: Four Eurasian corridors. China to attempt a new world speed record; Faster than airplane.

**Самостійна робота** передбачає підготовку індивідуального читання, підготовку до практичних занять, роботу зі словниками, аудіо - та відеоматеріалами, включаючи електронні, підготовка рефератів, доповідей, презентацій, робота зі краєзнавчими темами.

### РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА

#### Основна

1. Донець С.М., Коростильова О.В., Токмакова Л.І., Михайленко В.М., Фіщенко О.П. English for students of rail engineering: Навчальний посібник.-Х.: УкрДАЗТ, 2008
2. Коростильова О.В. Методичні вказівки та контрольні-тренувальні граматичні завдання до модулів 1-го курсу 1-го семестру всіх спеціальностей.-УкрДАЗТ, 2005 метод № 1296
3. Коростильова О.В. Методичні вказівки та контрольні-тренувальні граматичні завдання для модулів 1 курсу 2-го семестру всіх спеціальностей.-Х.: УкрДАЗТ, 2006 метод № 775
4. Нешко С.І. Тестові завдання для самостійного оцінювання знань студентів 1
5. курсу всіх факультетів Частина I. Х.: УкрДАЗТ, 2011 метод № 3212
6. Дзюба О.А., Печій І.О. Тестові завдання для самостійного оцінювання знань студентів 2 курсу всіх факультетів Частина II. Х.: УкрДАЗТ, 2014 Коростильова О.В. Методичні вказівки для організації самостійної роботи студентів 1-2 курсів з англійської мови Х.: УкрДАЗТ, 2010 метод № 494

#### Додаткова

1. Верба Л.Г., Верба Г.В. Граматика сучасної англійської мови. Довідник. Логос. 1997
2. Raymond Murphy English Grammar in Use. Cambridge University Press.
3. International Railway Journal <http://www.railjournal.com/>
4. Railway Age <http://www.railwayage.com/>

**Вимоги викладача:** студент повинен розуміти, що його поведінка та дії знаходяться під пильною увагою товаришів, батьків, викладачів, потенційних роботодавців і суспільства та визначають обличчя Університету. Виходячи з цього, студенти мають поводитися таким чином, щоб підтримувати високу репутацію Університету. Студент Університету старанно

і чесно навчається з метою здобуття високоякісної освіти і навичок для задоволення своїх потреб, вимог держави, роботодавців, суспільства.

**Порядок оцінювання результатів навчання:** При заповненні заліково-екзаменаційної відомості та залікової книжки (індивідуального навчального плану) студента, оцінка, виставлена за 100-бальною шкалою, повинна бути переведена до національної шкали (5, 4, 3,) та шкали ECTS (A, B, C, D, E).

<i>За шкалою ECTS</i>	<i>За 100 бальною шкалою</i>	<i>ECTS оцінка</i>
<b>Відмінно</b> – відмінне виконання лише з незначною кількістю помилок	90-100	A
<b>Дуже добре</b> – вище середнього рівня з кількома помилками	82-89	B
<b>Добре</b> – в загальному правильна робота з певною кількістю грубих помилок	75-81	C
<b>Задовільно</b> - непогано, але зі значною кількістю недоліків	69-74	D
<b>Достатньо</b> – виконання задовольняє мінімальні критерії	60-68	E
<b>Незадовільно</b> – потрібно попрацювати перед тим як отримати залік (без повторного вивчення модуля)	35-59	FX
<b>Незадовільно</b> - необхідна серйозна подальша робота (повторне вивчення модуля)	<35	F

### **Програмні результати навчання**

Студент наприкінці курсу має розширити свій світогляд в області використання іноземної мови в діловому середовищі. Вільно презентувати та обговорювати наукові результати державною мовою та англійською або однією з мов країн Європейського Союзу в усній та письмовій формах. Вміти передавати свої знання, рішення і підґрунтя їх прийняття фахівцям і не спеціалістам в ясній і однозначній формі, представляти підсумки виконаної роботи у вигляді звітів, рефератів, наукових статей, доповідей і заявок на винаходи. Прослуховування курсу та виконання всіх завдань, має розвинути у студента вміння до самостійного пошуку, аналізу, структурування та відбору потрібної інформації з іноземних джерел в рамках професійної діяльності. Навчити студента роботі в команді, шляхом реалізації групових проектів, вміння презентувати власний проект та кваліфіковано вести дискусію у досліджуваній сфері іноземною мовою.

**Кодекс академічної доброчесності Університету** доступний за посиланням: <https://kart.edu.ua/wp-content/uploads/2020/06/kodex.pdf>